



COMBINED GENERAL LIABILITY PROPOSAL GIẤY YÊU CẦU BẢO HIỂM TRÁCH NHIỆM DIỆN RỘNG

Intermediary/ Môi giới bảo hiểm: _____

Your Duty of Disclosure Nghĩa vụ cung cấp thông tin

Your attention is drawn to your duty of disclosure, as follows:

Bạn cần lưu ý đến nghĩa vụ cung cấp thông tin của bạn, như sau:

- (1) An Insured has a duty to disclosure to the Insurer, before the relevant contract of insurance is entered into, every matter that is known to the Insured being a matter that:
Người được bảo hiểm có nghĩa vụ cung cấp cho Công ty bảo hiểm trước khi hợp đồng bảo hiểm liên quan được ký kết, mọi vấn đề mà Người được bảo hiểm cho là:
 - (a) the Insured knows to be a matter relevant to the decision of the Insurer whether to accept the risk, and if so, on what terms, or
Người được bảo hiểm biết là một vấn đề liên quan đến quyết định của Công ty bảo hiểm có chấp nhận rủi ro hay không, và nếu có, thì theo những điều khoản nào, hoặc
 - (b) a reasonable person in the circumstances could be expected to know to be a matter so relevant.
một người trong hoàn cảnh bình thường có thể dự đoán được đó là một vấn đề liên quan
- (2) the duty of disclosure does not require the disclosure of a matter:
nghĩa vụ công bố thông tin không yêu cầu cung cấp thông tin về một vấn đề
 - (a) the diminishes the risk,
làm giảm rủi ro,
 - (b) that is of common knowledge,
là kiến thức thông thường về rủi ro,
 - (c) that the insurer knows or in the ordinary course of his/her business as an Insurer ought to know, or
mà Công ty bảo hiểm biết hoặc trong quá trình kinh doanh thông thường của mình với tư cách là Người bảo hiểm phải biết, hoặc
 - (d) as to which compliance with the duty of disclosure is waived by the Insurer.
Công ty bảo hiểm từ bỏ việc tuân thủ nghĩa vụ công bố thông tin
- (3) Where a person:
Trường hợp một người
 - (a) fails to give an answer, or
không đưa ra câu trả lời, hoặc
 - (b) gives an obviously incomplete or irrelevant answer to a question included in a proposal form about a matter,
đưa ra câu trả lời rõ ràng là không đầy đủ hoặc không liên quan cho một câu hỏi có trong Giấy yêu cầu bảo hiểm về một vấn đề

the Insurer shall be deemed to have waived compliance with the duty of disclosure in relation to the matter.

Công ty bảo hiểm sẽ được coi là đã từ bỏ việc tuân thủ nghĩa vụ công bố thông tin liên quan đến vấn đề này.

If insufficient space on this form, please use an attachment page.
Nếu không đủ chỗ điền trong mẫu này, vui lòng đính kèm thêm giấy để bổ sung

A. The Insured Người được bảo hiểm

1. Full name of proposed Insured including subsidiaries
Tên đầy đủ của Công ty yêu cầu được bảo hiểm, bao gồm cả các công ty con

Company Name
Tên Công ty

2. Postal Address
Địa chỉ liên hệ

3. Full description of your operations and activities
Mô tả đầy đủ về hoạt động kinh doanh

4. Number of years in continuous business
Số năm hoạt động

B. Period of Insurance Thời hạn bảo hiểm

From/ Từ: / / at 00.01 am Local Standard Time / vào lúc 00:01 giờ địa phương

To/ Đến: / / at 23.59 pm Local Standard Time / vào lúc 23:59 giờ địa phương

C. Limit of Indemnity Hạn mức bảo hiểm

1. \$ any one Occurrence / cho mỗi sự cố
2. \$ in the aggregate for all Injury and/or Damage during the Period of Insurance
tính gộp cho mọi Thương tật và/hoặc Thiệt hại trong suốt Thời hạn bảo hiểm

D. Details of Premises (including overseas locations)
Chi tiết về Trụ sở kinh doanh (bao gồm cả những trụ sở ở nước ngoài)

Details of premises occupied by you for the purpose of conducting the Business.
 Chi tiết về những địa điểm mà bạn sử dụng cho công việc kinh doanh

	Location <i>Địa chỉ địa điểm</i>	Occupied as <i>Sử dụng để</i>	Age of premises <i>Tòa nhà đã được xây dựng</i>	Ownership <i>Tính sở hữu</i>
Premises 1 <i>Địa điểm 1</i>			years năm	<input type="checkbox"/> Owned <i>Sở hữu</i> <input type="checkbox"/> Leased <i>Thuê</i>
Premises 2 <i>Địa điểm 2</i>			years năm	<input type="checkbox"/> Owned <i>Sở hữu</i> <input type="checkbox"/> Leased <i>Thuê</i>
Premises 3 <i>Địa điểm 3</i>			years năm	<input type="checkbox"/> Owned <i>Sở hữu</i> <input type="checkbox"/> Leased <i>Thuê</i>

For any additional premises please insert more rows or attach a schedule supplying details as above.
 Nếu có thêm địa điểm kinh doanh nào, vui lòng đính thêm dòng hoặc đính kèm thêm danh sách bổ sung những chi tiết như trên.

E. Estimated Payroll and Estimated Turnover
Quỹ lương ước tính và Doanh thu ước tính

1. Estimated Annual Payroll (including earnings of principals, directors, partners)
 Quỹ lương ước tính hằng năm (bao gồm cả thu nhập của Người đứng đầu Công ty, Giám đốc, Thành viên hợp danh)

	Estimated Annual Payroll <i>Quỹ lương ước tính</i>	No. of Staff <i>Số lượng nhân viên</i>
Management, Clerical and Sales <i>Bộ phận Quản lý, Hành chính, và Kinh doanh</i>	\$	
Manufacturing <i>Bộ phận Sản xuất</i>	\$	
Work away from premises <i>Bộ phận làm việc ở bên ngoài trụ sở</i>	\$	
Payment to contractors and/or sub-contractors <i>Thù lao cho các nhà thầu / nhà thầu phụ</i>	\$	
Other (please specify) <i>Các khoản thù lao khác (vui lòng nêu cụ thể)</i>	\$	

2. Estimated turnover for the next 12 months
 Doanh thu ước tính cho 12 tháng tiếp theo

ANNUAL TURNOVER / DOANH THU HẰNG NĂM	\$		from which / trong đó
Domestic / Nội địa	\$		
Export / Xuất khẩu	\$		
To USA/CANADA / Đi Mỹ/Canada	\$		
To Asia / Đi Châu Á	\$		

To Europe / *Đi Châu Âu* \$

To other countries / *Đi các nước khác* \$

3. List the products manufactured or goods sold with their estimated turnover: (Attach brochures and other product literature if possible)

Liệt kê các sản phẩm sản xuất hoặc kinh doanh với doanh thu ước tính của từng loại (Vui lòng đính kèm tờ rơi hoặc mô tả sản phẩm nếu có thể)

Description of products <i>Mô tả sản phẩm</i>	Manufacturing turnover (\$) <i>Doanh thu sản xuất</i>	Distribution turnover (\$) <i>Doanh thu phân phối</i>

F. Product Liability *Trách nhiệm sản phẩm*

1. Do you require cover for Product Liability? Yes / No /
Bạn có yêu cầu bảo hiểm cho Trách nhiệm Sản phẩm không? *Có* *Không*

If Yes, please answer question F2 to F17 below.
Nếu "CÓ", vui lòng trả lời câu hỏi F2 đến F17 dưới đây.

If No, please proceed to section G.
Nếu "KHÔNG", vui lòng đến mục G.

2. To your knowledge are any of the products used or incorporated in:
Theo như bạn biết, có sản phẩm nào của bạn được sử dụng hoặc làm bộ phận cho

- a) Aircraft or Watercraft? Yes / No /
Máy bay hoặc Tàu thuyền? *Có* *Không*
- b) Atomic Reactors or Installations? Yes / No /
Phản ứng nguyên tử hoặc Thiết bị nguyên tử? *Có* *Không*
- c) Petro Chemical Installations Yes / No /
Thiết bị hóa dầu? *Có* *Không*

If "YES" please provide details including turnover:
Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết, bao gồm doanh thu của những sản phẩm đó:

3. Do you expect to manufacture any new products in the next 12 months? Yes / No /
Bạn có dự định sản xuất sản phẩm mới nào trong 12 tháng tới không? *Có* *Không*

If "YES" please give details
Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

4. Please provide a list of discontinued products manufactured and/or distributed by you:
Vui lòng cung cấp danh sách những sản phẩm mà bạn đã ngừng sản xuất và/hoặc phân phối:

5. List the types of consumers to whom products or goods are sold and whether sold direct to public or through Wholesalers, Distributors or Retailers:
Vui lòng liệt kê các phân khúc người tiêu dùng mà sản phẩm, hàng hóa của bạn được bán, bao gồm cả bán trực tiếp cho người tiêu dùng hoặc thông qua các nhà bán sỉ, nhà phân phối hoặc nhà bán lẻ:

6. **Raw Materials, Components or Supplies:**
Nguyên vật liệu, Bộ phận, Thành phần:

- a) Describe raw materials, components or supplies used:
Vui lòng mô tả các nguyên vật liệu, bộ phận, thành phần được sử dụng:

- b) Are raw materials, components or supplies imported? Yes / No /
Có nguyên vật liệu, bộ phận, thành phần nào được nhập khẩu không? Có Không

If "YES" give full details of Manufacturer or Supplier and Country of Origin.
Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết về Nhà sản xuất hoặc Nhà cung cấp và Nơi xuất xứ

7. **Do any of your products contain or consist of the following substances?**
Các sản phẩm của bạn có chứa hoặc bao gồm các chất sau đây không?

- a) Asbestos Yes / No /
Amiăng Có Không
- b) Man-made or synthetic mineral fibres (eg. Fibreglass) Yes / No /
Sợi vô cơ nhân tạo hoặc tổng hợp (vd: sợi thủy tinh) Có Không

8. **Do any of your suppliers contract out of Liability?** Yes / No /
Có bất kỳ nhà cung cấp nào của bạn ký hợp đồng ngoài Trách nhiệm pháp lý không? Có Không

If "YES" please give details
Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

9. Are the finished products:

Các sản phẩm được hoàn thành có:

- a) Subject to any Local Standards Association or relevant international Codes? Yes / *Có* No / *Không*
Bị ràng buộc bởi bất kỳ tiêu chuẩn địa phương hoặc tiêu chuẩn quốc tế nào không?

- b) Subject to any Statutory or other Regulations? Yes / *Có* No / *Không*
Bị ràng buộc bởi bất kỳ Luật định hoặc Quy định nào khác không?

If "YES" give details and also state whether these are being complied with:

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết và ghi rõ là các tiêu chuẩn này có được tuân theo không:

10. Do you – / *Bạn có* –

- a) Impose conditions of sale? Yes / *Có* No / *Không*
Áp dụng các điều kiện bán hàng?

- b) Make any disclaimers of Liability? Yes / *Có* No / *Không*
Tuyên bố từ chối các trách nhiệm?

- c) Give any guarantee for your products? Yes / *Có* No / *Không*
Đưa ra bất kỳ sự bảo đảm nào cho các sản phẩm?

If "YES" give details (please provide copies):

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết (vui lòng cung cấp bản copy):

11. Have you ever had to withdraw or recall products from use?

Bạn có bao giờ phải thu hồi hoặc triệu tập các sản phẩm đang được sử dụng?

- Yes / *Có* No / *Không*

If "YES" please give details

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

12. Are any of the products designed or formulated by your own staff?

Có sản phẩm nào của bạn được thiết kế và tạo ra bởi nhân viên của bạn không?

- Yes / *Có* No / *Không*

If "YES" please give details

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

13. Radioactivity / *Chất phóng xạ:*

Do the products incorporate radioactive materials or give off radioactive ionising radiations?

Yes /
Có

No /
Không

Có sản phẩm nào có chứa các chất phóng xạ hoặc phát ra các ion hóa phóng xạ không?

If "YES" please give details

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

14. Quality Control / *Quản lý chất lượng:*

a) What methods of Quality Control are adopted? i.e. Is each and every product

Các phương pháp quản lý chất lượng nào được áp dụng? VD: Mỗi và mọi sản phẩm:

i. Inspected Only?

Chỉ được kiểm duyệt?

Yes /
Có

No /
Không

ii. Tested only?

Chỉ được thử nghiệm?

Yes /
Có

No /
Không

b) Are sampling techniques employed?

Các phương pháp lấy mẫu có được áp dụng không?

Yes /
Có

No /
Không

If "YES", state degree of fault tolerated (if any), eg., 2 per 1,000 per hour per batch:

Nếu "CÓ", vui lòng nêu rõ mức độ sai lỗi cho phép (nếu có), ví dụ: 2 trên 1.000 trên 1 giờ trên mỗi đợt sản phẩm

c) What tests and/or inspections are made on the samples?

Các loại thử nghiệm và/hoặc kiểm duyệt nào được áp dụng trên các mẫu?

d) Are batch samples retained and catalogued?

Các đợt mẫu có được giữ lại và lưu hồ sơ không?

Yes /
Có

No /
Không

If so, for how long are they retained and records kept?

Nếu có, thì các mẫu này và các hồ sơ có liên quan được lưu giữ bao lâu?

e) What is the calculated number of defects in relation to output per product?

Con số thống kê hàng bị lỗi trên tổng sản lượng của mỗi loại sản phẩm là bao nhiêu?

- f) What is the maximum allowed by production manager?
Con số hàng lỗi tối đa mà Giám đốc sản xuất cho phép là bao nhiêu?

- g) What features, if any, are incorporated to ensure that defects are eliminated or reduced or specifications are complied with:
Những phương pháp nào, nếu có, được áp dụng để đảm bảo rằng các hàng bị lỗi bị loại bỏ hoặc hạn chế hoặc những tiêu chuẩn kỹ thuật được tuân thủ?

- h) Can all of your products be identified as having been manufactured by yourself?
Mọi sản phẩm của bạn có thể được nhận dạng là do bạn sản xuất không?

15. Containers / Bao bì:

How are the products packed eg. Glass, metal, cardboard etc?
Các sản phẩm được đóng gói thế nào? Ví dụ: thủy tinh, kim loại, bìa cứng, v.v.?

16. Labels / Nhãn hiệu:

- | | | |
|---|--------------------------------------|--|
| <p>a) Do your products carry labels/packaging and/or information sheets which provide instructions and/or information regarding the correct use or storage and/or warnings of potential hazards?
 <i>Sản phẩm của bạn có được dán nhãn/đóng gói và/hoặc có đính kèm tờ thông tin chỉ dẫn và/hoặc thông tin khác liên quan đến cách sử dụng hoặc lưu trữ và/hoặc các cảnh báo về các nguy hiểm tiềm tàng không?</i></p> | <input type="checkbox"/> Yes /
Có | <input type="checkbox"/> No /
Không |
| <p>b) Do your labels/packaging and/or information sheets carry instructions in relation to medical treatment and/or remedial treatment/action to be taken in the event of an accident, consumption, or misuse of the product?
 <i>Trên nhãn/bao bì và/hoặc tờ thông tin có cung cấp chỉ dẫn liên quan đến điều trị y tế và/hoặc biện pháp cần thực hiện trong trường hợp xảy ra tai nạn, tiêu thụ, hoặc sử dụng sản phẩm sai quy cách/mục đích?</i></p> | <input type="checkbox"/> Yes /
Có | <input type="checkbox"/> No /
Không |
| <p>c) Has the information or instructions contained on your labels, packaging and/or information sheets been tested and/or checked for accuracy?
 <i>Các thông tin hoặc chỉ dẫn trên nhãn, bao bì và/hoặc tờ thông tin của bạn đã được thử nghiệm và/hoặc kiểm tra tính chính xác chưa?</i></p> | <input type="checkbox"/> Yes /
Có | <input type="checkbox"/> No /
Không |
| <p>d) Has the information/instructions contained on your labels, packaging and/or information sheets been checked by a solicitor or lawyer?
 <i>Các thông tin hoặc chỉ dẫn trên nhãn, bao bì và/hoặc tờ thông tin của bạn đã được kiểm tra bởi cố vấn pháp luật hoặc luật sư chưa?</i></p> | <input type="checkbox"/> Yes /
Có | <input type="checkbox"/> No /
Không |
| <p>e) Do you have any overseas representation, office or sales organisation?</p> | <input type="checkbox"/> Yes /
Có | <input type="checkbox"/> No /
Không |

Bạn có đại diện, văn phòng hoặc đại lý bán hàng ở nước ngoài không?

If "YES" please give details

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

17. Installation / Lắp đặt:

- a) Do you install or apply your own product/s or perform any services? Yes / No /
*Bạn có lắp đặt sản phẩm/các sản phẩm của chính bạn hoặc cung cấp CÓ Không
bắt kỳ dịch vụ nào khác không?*

If "YES" give details and state whether work is guaranteed

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết và nêu rõ bạn có đưa ra bất kỳ sự bảo đảm nào cho công việc đó không:

- b) What supervision is employed:
Biện pháp giám sát nào đang được sử dụng?

G. Pollution Trách nhiệm ô nhiễm

- a) Does your use and storage of all toxic substances comply with all statutory Regulations and By-Laws? Yes / No /
*Việc bạn sử dụng và lưu trữ các chất độc hại có tuân theo mọi quy định của CÓ Không
Pháp luật và các quy định có liên quan khác không?*

- b) Do any of your trade processes produce toxic waste and other pollutants which have the potential to cause injury to persons or damage to property or otherwise harm the environment? Yes / No /
*Trong các quy trình kinh doanh của bạn, có quy trình nào sinh ra các chất CÓ Không
thải độc hại và các chất bẩn khác có nguy cơ gây thương tật cho con người hoặc gâ
thiệt hại cho tài sản hoặc gây ô nhiễm môi trường không?*

If "YES" please give details

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

- c) Does your waste disposal or waste storage comply with Government Regulations and By-Laws? Yes / No /
*Quy trình xử lý hoặc lưu trữ chất thải của bạn có tuân theo mọi quy định của CÓ Không
Pháp luật và các quy định có liên quan khác không?*

Please give full details of any chemicals, gases, explosives, radioactive or toxic substances used &/or stored

Vui lòng cung cấp đầy đủ chi tiết về mọi hóa chất, khí, chất nổ, chất phóng xạ hoặc các chất độc hại mà bạn có sử dụng và/hoặc lưu trữ

H. Care Custody and Control Trách nhiệm quản lý, giám sát

Do you require cover for property of others in your care, custody or control? (no coverage is afforded unless specifically endorsed to the policy) Yes / Có No / Không
 Bạn có yêu cầu bảo hiểm cho các tài sản thuộc quyền quản lý, giám sát của bạn không? (trách nhiệm này sẽ không được bảo hiểm trừ khi được đặc biệt mở rộng dưới đơn)
 If Yes / Nếu "Có",

a) What limit of indemnity do you require? <i>Hạn mức bảo hiểm bạn yêu cầu là?</i>	\$
b) What is the total value of such property at all locations <i>Tổng giá trị các tài sản đó tại mọi địa điểm là?</i>	\$
c) What is the maximum value of any one Item <i>Giá trị tối đa của một tài sản là?</i>	\$

Give brief description of such property
Vui lòng mô tả ngắn gọn các tài sản đó

d) Is coverage afforded by any other Policy of Insurance? Yes / Có No / Không
 Các tài sản đó có được bảo hiểm dưới đơn nào khác không?

If "YES" please give details
Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

I. Contractual Liability Trách nhiệm theo thỏa thuận

Do you assume liability under contract or hold others harmless (other than lease liability)? Yes / Có No / Không
 Bạn có ký kết bất kỳ thỏa thuận sẽ chịu trách nhiệm hoặc bằng cách khác từ bỏ các quyền theo pháp luật hoặc quyền lợi mà bạn có thể có không? (loại trừ trách nhiệm thuê)

If yes, please provide full details and attach copies of all agreements (other than lease liability)

Nếu "Có", vui lòng cung cấp đầy đủ chi tiết và đính kèm bản copy của tất cả các thỏa thuận đó (loại trừ hợp đồng thuê)

J. Professional Exposure
Trách nhiệm chuyên môn

Do you provide any advice, design or specification to third parties? (no coverage is afforded unless specifically endorsed to the policy)
Bạn có cung cấp dịch vụ tư vấn, thiết kế hoặc hướng dẫn kỹ thuật cho bên thứ ba không? (trách nhiệm này sẽ không được bảo hiểm trừ khi được đặc biệt mở rộng dưới đơn)

- | | | |
|---------------------------------------|---|---|
| a) for a fee
<i>có lấy phí</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| b) for no fee
<i>không lấy phí</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |

If "YES" please give details
Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

K. Do you currently or have you in the past been involved in the manufacture, distribution or sale of the following:
Hiện tại hoặc trong quá khứ, bạn có tham gia sản xuất, phân phối hoặc bán sản phẩm nào sau đây không

- | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|
| Fertilisers
<i>Phân bón</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> | Pesticides
<i>Thuốc trừ sâu</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| Ethical Drugs
<i>Dược phẩm</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> | Fungicides
<i>Thuốc diệt nấm</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| Industrial chemicals
<i>Hóa chất công nghiệp</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> | Liquid or gas fuels
<i>Nhiên liệu lỏng hoặc khí</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| Petrochemicals
<i>Hóa dầu</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> | Spacecraft or satellites
<i>Phi thuyền hoặc vệ tinh</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| Class 1 dangerous goods or ammunition
<i>Hàng hóa hoặc đạn dược nguy hiểm loại 1</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> | Watercraft (exceeding 15 metres in length)
<i>Tàu thuyền (dài hơn 15m)</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| Aircraft (including component parts)
<i>Máy bay (bao gồm cả bộ phận)</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> | Radioactive material or any product containing asbestos
<i>Chất phóng xạ hoặc sản phẩm chứa chất amiăng</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |

If "YES" please give details
Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

L. Claims and/or Loss Experience
Lịch sử khiếu nại/tổn thất

- a) After investigation please provide claims experience and/or uninsured loss experience over the last five years for losses and claims that would have been covered under the proposed insurance. Please show claim amount after the application of any excess

Vui lòng cung cấp thông tin về những khiếu nại và/hoặc những tổn thất không được bảo hiểm trong vòng 5 năm trở lại đây (những khiếu nại và tổn thất có thể được bảo hiểm dưới đơn bảo hiểm mà bạn đang yêu cầu). Vui lòng nêu rõ số tiền tổn thất sau khi đã áp dụng mức miễn thường.

	No. of Claims Reported <i>Số khiếu nại thông báo</i>	Amount paid and outstanding <i>Số tiền đã bồi thường và số tiền chưa bồi thường</i>	Applicable Excess <i>Mức miễn thường áp dụng</i>	Description <i>Mô tả tổn thất</i>
<i>__/__/__ to/ đến __/__/__</i>				
<i>__/__/__ to/ đến __/__/__</i>				
<i>__/__/__ to/ đến __/__/__</i>				
<i>__/__/__ to/ đến __/__/__</i>				

- b) After investigation are there any circumstances of which you are aware which could give rise to a claim under the proposed Policy and which are not mentioned above Yes / *Có* No / *Không*

Có sự việc nào mà bạn biết có thể phát sinh khiếu nại dưới đơn bảo hiểm này mà chưa được đề cập ở trên không?

If "YES" please give details

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

- c) Is there any additional information or detail of which your are aware and which may assist the Underwriter to better assess the nature of the risk? Yes / *Có* No / *Không*

Có thông tin hoặc chi tiết nào mà bạn biết có thể giúp ích cho Công ty bảo hiểm trong việc nhận định rủi ro không?

If "YES" please give details

Nếu "CÓ", vui lòng cung cấp chi tiết:

M. Previous Insurance History

Thông tin về bảo hiểm trước đây

After investigation has any proposed insured ever had any:

Bạn đã bao giờ

- | | | |
|--|---|---|
| a) Insurance declined or cancelled?
<i>Có đơn bảo hiểm bị từ chối hoặc hủy bỏ?</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| b) Renewal refused?
<i>Bị từ chối tái tục bảo hiểm?</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| c) Special conditions imposed?
<i>Bị áp dụng điều khoản điều kiện đặc biệt?</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| d) Increased excess imposed?
<i>Bị tăng mức miễn thường?</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |
| e) Claims denied for this class of insurance?
<i>Có khiếu nại bị từ chối bồi thường dưới đơn này?</i> | <input type="checkbox"/> Yes /
<i>Có</i> | <input type="checkbox"/> No /
<i>Không</i> |

If "YES" to any of the above, please give details

Nếu "CÓ" cho bất kỳ câu nào ở trên, vui lòng cung cấp chi tiết:

N. Declaration

Cam kết

I declare that to the best of my knowledge and belief the answers given above, documents or papers submitted, represent the true position and that I have not withheld any information material to this proposal. I agree that this proposal and accompanying documents or papers shall form or partly form the basis of the Contract proposed.

Tôi cam kết rằng những câu trả lời ở trên, những tài liệu hoặc giấy tờ kèm theo là đúng sự thực theo những gì Tôi biết và Tôi đã không che giấu thông tin quan trọng nào trong Giấy yêu cầu bảo hiểm này. Tôi đồng ý rằng Giấy yêu cầu bảo hiểm này và những tài liệu kèm theo sẽ là cơ sở của Hợp đồng bảo hiểm.

Signature(s):

Chữ ký

Name and Title:

Tên và Chức vụ

Date:

Ngày

Personal Information Collection Statement ("PICS") Tuyên bố về việc Thu thập Thông tin Cá nhân

In relation to the personal data collected by [QBE Insurance (Vietnam) Company Limited. ("QBE VN"), I/we agree and acknowledge that:
Liên quan đến dữ liệu cá nhân được thu thập bởi Công ty TNHH Bảo hiểm QBE Việt Nam ("QBE VN"), Tôi/Chúng tôi đồng ý và thừa nhận rằng:

- a) the personal data requested is necessary for QBE VN to process your application for insurance or claim and any such data not provided may mean this application or claim cannot be processed;
dữ liệu cá nhân được yêu cầu là cần thiết để cho QBE VN có thể tiến hành xem xét đơn yêu cầu bảo hiểm hoặc yêu cầu chi trả bồi thường của Bạn và việc không cung cấp các dữ liệu này có thể dẫn đến việc đơn yêu cầu bảo hiểm hoặc yêu cầu chi trả bồi thường đó bị từ chối;
- b) the personal data collected in this form may be used by QBE VN for the purposes stated in its Privacy Policy found at [https://www.qbe.com/vn/privacy-policy]. These include underwriting and administering the insurance policy being applied for (including obtaining reinsurance, underwriting renewals, claim processing, investigation, payment and subrogation and any related purposes)
dữ liệu cá nhân được thu thập trong Mẫu này có thể được QBE VN sử dụng cho các mục đích được nêu trong Chính sách Bảo mật có thể được tìm thấy tại trang [https://www.qbe.com/vn/privacy-policy]. Bao gồm việc đánh giá rủi ro và quản lý hợp đồng bảo hiểm (bao gồm tái bảo hiểm, tái tục bảo hiểm, quy trình khiếu nại, điều tra, chi trả bồi thường và thế quyền và bất kỳ mục đích nào khác có liên quan)
- c) QBE VN may transfer the personal data to the following classes of persons (whether based in Vietnam or overseas) for the purposes identified in (b) above:
QBE VN có thể gửi dữ liệu cá nhân cho những bên sau đây (dù là ở Việt Nam hay nước ngoài) cho các mục đích được nêu tại điểm (b) ở trên:
- third parties providing services related to the administration of my/our policy (including reinsurance);
các bên thứ ba cung cấp dịch vụ liên quan đến quản lý hợp đồng bảo hiểm của Tôi/Chúng tôi (bao gồm tái bảo hiểm);
 - financial institutions for the purpose of processing this application and obtaining policy payments;
các tổ chức tài chính cho mục đích triển khai đơn yêu cầu bảo hiểm này và hoàn thành các khoản thanh toán theo hợp đồng;
 - in the event of a claim, loss adjustors, assessors, third party administrators, emergency providers, legal services providers, retailers, medical providers and travel carriers;
trong trường hợp có khiếu nại, bên giám định tổn thất, định giá, dịch vụ quản lý của bên thứ ba, bên cung cấp dịch vụ hỗ trợ khẩn cấp, bên cung cấp dịch vụ pháp lý, bán lẻ, bên cung cấp dịch vụ y tế và vận chuyển;
 - another member of the QBE group (for all of the purposes stated in (b)) in any country;
các thành viên khác của Tập đoàn QBE (cho các mục đích được nêu tại mục (b)) ở bất kỳ quốc gia nào; hoặc
 - other parties referred to in QBE' Privacy Policy for the purposes stated therein;
các bên khác được nhắc đến trong Chính sách Bảo mật của QBE cho các mục đích đã được nêu;
- d) I/we may gain access to, or request correction of my/our personal data (in both cases, subject to a reasonable fee), via the following contact:
Tôi/Chúng tôi có thể cho phép truy cập, hoặc yêu cầu hiệu chỉnh dữ liệu cá nhân của Tôi/Chúng tôi (trong cả 2 trường hợp, với điều kiện một khoản phí hợp lý được thu), thông qua:

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited
Unit 1302A, Metropolitan Tower,
235 Dong Khoi Street, District 1
Ho Chi Minh City Vietnam
Telephone: +84 28 6287 5544,
Fax: 028 3824 5054

Công ty Bảo hiểm QBE Việt Nam
Phòng 1302A, Tòa nhà Metropolitan,
235 Đồng Khởi, Quận 1,
TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Số điện thoại: +84 28 6287 5544,
Fax: 028 3824 5054

- e) Email: info.viet@qbe.com that where I/we are providing personal data on behalf of another person to QBE VN, I/we have obtained consent from the other person who have agreed that their personal data will be released to QBE VN in accordance with paragraphs(a), (b) and (c) above.
Khi Tôi/Chúng tôi đại diện cho người khác cung cấp dữ liệu cá nhân cho QBE VN thông qua email từ: info.viet@qbe.com, Tôi/Chúng tôi đã nhận được sự đồng ý của họ về việc dữ liệu cá nhân của họ sẽ được gửi tới QBE VN theo các mục (a), (b) và (c) ở trên.

- Please tick here if you do not want us to use your personal data to contact you by email with information about goods and services of QBE VN or their affiliates.
Vui lòng chọn mục này nếu như Bạn không muốn Chúng tôi sử dụng dữ liệu cá nhân của Bạn để liên hệ với Bạn thông qua email để gửi các thông tin về sản phẩm và dịch vụ của QBE VN và các công ty liên kết.